DEBAKO UDALA

2020SPLE0001
1.Bilera: OHIKOA 2020/01/29

UDALEKO PLENOA. BILERA-AKTA

ACTA del PLENO MUNICIPAL

BILERA ZK.: 1
EGUNA: 2020/01/29
ORDUA: 19:30
TOKIA: Udaleko Pleno Aretoa.

Nº: 1
DÍA: 29/01/2020
HORA: 19:30
LUGAR: Salón de Plenos del Ayuntamiento.

BERTARATUAK:

Gilen García Boyra, Alkatea

EH Bildu udal taldea
Itziar Irizar
Antxon Etxeberria
Nerea Arrizabalaga
Aritz Larrañaga
Antxoka Elorza

Debarren Ahotsa udal taldea
Pedro Bengoetxea
Ane Miren Egidazu
Enrique Salgado
Isidor Lamariano

EAJ-PNV udal taldea
Iñigo Cambronero
Eneritz Gómez
Miren Esnal

Idazkaria: Jorge González

ASISTENTES:

Gilen García Boyra, Alcalde

Grupo municipal EH Bildu
Itziar Irizar
Antxon Etxeberria
Nerea Arrizabalaga
Aritz Larrañaga
Antxoka Elorza

Grupo municipal Debarren Ahotsa
Pedro Bengoetxea
Ane Miren Egidazu
Enrique Salgado
Isidor Lamariano

Grupo municipal EAJ-PNV
Iñigo Cambronero
Eneritz Gómez
Miren Esnal

Secretaria: Jorge González

DEBAKO UDALA

2020SPLE0001
1.Bilera: OHIKOA 2020/01/29

ESAN-EGINAK ETA ERABAKIAK:

1. AURREKO BILKUREI DAGOZKIEN AKTEN ZIRRIBORROA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.

Idazkariak aktak prestatu gabe daudela adierazten du.

2. ALKATEAREN ERABAKIAK

Bertaratuak jakinaren gainean geratu dira ondorengoaz:

TEMAS TRATADOS Y ACUERDOS:

1. APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL BORRADOR DE LAS ACTAS DE LAS SESIONES ANTERIORES.

El secretario aclara que las actas están sin preparar.

2. RESOLUCIONES DEL ALCALDE

Los asistentes quedan informados de las siguientes Resoluciones:

2019ko Alkatearen Erabakiak / Resoluciones del Alcalde 2019

384	2019/12/17	Gizarte larrialdietarako laguntzak onartzea eta ordaintzea.	
385	2019/12/17	Markiegi 6 - Exekuzio agindua: prozedura hasiera.	
386	2019/12/19	Biztanlearen erroldan iraungitzeagatik baja ematea.	2019SEBC0029
387	2019/12/19	PERCO-a egiteko kontratua esleitzea	2019SCOU0052
388	2019/12/19	Garai bateko Urberuagako harrobiko paisaiaren berriztatzea.	2019UROM0018
389	2019/12/19	Markiegi 6 - Exekuzio agindua: Audientzia tramitea.	
390	2019/12/27	Ondare erantzunkizunagatiko erreklamazioa- hasierako ebazpena.	2019SRRP0005
391	2019/12/27	Ondare erantzunkizunagatiko	2019SRRP0006

		erreklamazioa– erortzeagatik erreklamazioa	
393	2019/12/30	Bi langile kontratatzea brigadako operario gisa	
394	2019/12/30	Nagusilaneri dirulaguntza ematea.	2019GZDL0020
395	2019/12/30	Debako odol emaileei dirulaguntza ematea.	2019GZDL0021
396	2019/12/30	Itziarko odol emaileei dirulaguntza ematea.	2019GZDL0017

2020ko Alkatearen Erabakiak / Resoluciones del Alcalde 2020

1	2020/01/02	Eguneko zentrorako langile bat kontratatzea, bertoko langile baten baja ordezkatzeko.	
2	2020/01/03	Biztanlearen erroldan ofiziozko baja ematea.	2020SEBO0001
3	2020/01/03	Biztanlearen erroldan ofiziozko baja ematea.	2020SEBO0002
4	2020/01/03	Biztanlearen erroldan ofiziozko baja ematea.	2020SEBO0003
5	2020/01/09	Zubeltzu Torre Baserriaren abeltzaintza ustiapenerako pabilioia handitzeko baimena ematea.	2019UROM0023
6	2020/01/16	Hirilurren balio gehikuntzaren gaineko zergari dagozkion 142,143,144 eta 145/2019 erreziboak ezeztatzea.	
7	2020/01/16	Eguneko zentrorako langile bat kontratatzea, bertoko langile baten baja ordezkatzeko.	
8	2020/01/17	Dirubilketako ordainagiriak baliogabetzea.	
9	2020/01/17	Zorraren ordainketaren zatiketa.	
10	2020/01/21	2020 urteko egun baliogabeak.	
11	2020/01/22	Hezkuntza administrazioaren mendeko ikastetxeetan obrak egiteko dirulaguntza eskatzea.	

Alkateak adierazi du 392 Ebazpena baliogabetu egin dela. Idazkariak argitu du bikoiztuta zegoelako baliogabetu dela.

El alcalde informa que el Decreto 392 ha sido anulado. El secretario aclara que ha sido anulado por estar duplicado.

Pedro Bengoetxeak Markiegi 6 gatik galdetzen du, ea zer den.
Gilenek talasoterapiari buruz dela adierazten du. Haize bortitzagatik izandako kalteen prozedura hasierari dagokio.

Pedro Bengoetxea pregunta por Markiegi 6: a qué se refiere.
Gilen aclara que es sobre el hotel Talasoterapia. Corresponde al comienzo del procedimiento por los daños por temporal.

Pedrok Brigadako bi langileen kontratua ea luzatu egin den galdetzen du.
Antxokak erantzuten dio lan kargatik luzatu dela.

Pedro pregunta si se ha prorrogado el contrato de los dos trabajadores de la brigada. Antxoka responde que se han prorrogado los contratos debido a la carga de trabajo.

Pedrok Zubeltzu Torre baserriari buruz pabiloia handitzeari buruz galdetzen du. Gilenek erantzuten du, hirigintzako teknikaria falta zenez eta jada txostena bazegoenez, alkatetza dekretu bitartez eman dela baimena.

Pedro pregunta sobre la ampliación del pabellón del caserío Zubeltzu Torre.
Gilen responde que puesto que faltaba el técnico de urbanismo, pero ya se disponía del informe, se dio el permiso mediante Decreto de Alcaldía.

3. VIALINE ENPRESAK KUDEATUTAKO 2019KO TRAFIKO ISUNEI BURUZKO ALKATEAREN ERABAKIEN KONTROLA.

3. CONTROL DE LOS DECRETOS DEL ALCALDE SOBRE MULTAS DE TRÁFICO GESTIONADAS POR LA EMPRESA VIALINE EN 2019.

Alkateak adierazten du horrelako dekretuak urte hasieran sinatzeko proposamena dagoela tramitazioa errazteko. Dekretu horien izaera argitzen du.

El alcalde informa que se propone firmar este tipo de decretos al inicio del año para facilitar la tramitación. Aclara la naturaleza de dichos Decretos.

Bertaratuak jakinaren gainean geratu dira ondorengo Erabakiez:

Los asistentes quedan informados de las siguientes Resoluciones:

Ikus 1.Eranskina

Ver Anexo 1

4. DEBA MUSIKAL PATRONATUAN MUSIKA PRESTAKUNTZA DUTEN ORDEZKARIAK IZENDATZEA, HALA BADAGOKIO.

4. NOMBRAR, SI PROCEDE, A LOS REPRESENTANTES CON FORMACIÓN MUSICAL EN EL PATRONATO DEBA MUSIKAL.

Aurkeztutako kideak ondorengoak dira:
Joseba Urkiri Salegi.
Mª Carmen Gorosabel Urkia.
Andoni Iriondo Lecea.

Los representantes presentados son los siguientes:
Joseba Urkiri Salegi.
Mª Carmen Gorosabel Urkia.
Andoni Iriondo Lecea.

Udalbatzak, aho batez onartzen du aurkeztutako ordezkariak Deba Musikal Patronatuan Musika prestakuntza duten ordezkari izendatzea.

El Pleno acuerda, por unanimidad, el nombramiento de los representantes con formación musical propuestos para el Patronato Deba Musical.

5. MUSIKA ESKOLAKO KONTSEILUA OSATZEKO ORDEZKARI BAT IZENDATZEA, HALA BADAGOKIO.

Udalbatzak aho batez onartu du Musika Eskolako Kontseilua osatzeko ordezkari Aritz Larrañaga Unanue izendatzea.

5. NOMBRAR, SI PROCEDE, UN REPRESENTANTE PARA LA COMPOSICIÓN DEL CONSEJO DE LA ESCUELA DE MÚSICA.

El pleno acuerda, por unanimidad, nombrar a Aritz Larrañaga Unanue representante para la composición del Consejo de la Escuela de Música.

6. LAN, PENTSIO ETA BIZITZA DUINAREN ALDEKO GREBA BABESTEKO MOZIOA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.

Itziar Irizarrek mozioa irakurtzen du.
Pedrok azaldu du DAk mozioa kentzea eskatu duela, uste baitu udalak ez duela zertan horrelako greba politiko eta elektoraletan parte hartu. Argi utzi nahi dugu greba egin nahi duten udaleko langileei erraztasunak eskaintzen zaizkiela dioen bigarren puntuan, greba egin nahi ez dutenei ere erraztasunak eskaintzen zaizkiela ulertzen dugula.

Mehatxuekin grebara deitzen

6. APROBAR, SI PROCEDE, LA MOCIÓN PARA APOYAR LA HUELGA POR UNAS PENSIONES LABORALES Y UNAS VIDAS DIGNAS.

Itziar Irizar lee la moción.

Pedro expone que DA pide retirar la moción porque considera que el ayuntamiento no tiene por qué posicionarse en este tipo de huelgas políticas y electorales. Queremos dejar claro que en el segundo punto en el que dice que se ofrecen facilidades a los trabajadores del ayuntamiento que quieran hacer huelga, entendemos que también se ofrecen facilidades a los que no quieran hacerla.
También estamos en contra de los carteles convocando a la

duten kartelen aurka ere bagaude. Horrelako gauzek ez dute bizikidetzan laguntzen eta mozio hau galtzea nahiko genuke.

Iñigo Cambronerok dio EAJ alderdikoitzat jotzen duela eta Eusko Jaurlaritzari egindako erasoa dela, eta hauteskunde aurreko estrategia bati erantzuten diola. Errespetatzen dugu EH-Bilduk udalerrietan mozio hau ateratzeko interesa izatea. Errespetatzen dugu greba eskubidea. Espero dugu ez egiteko eskubidea berdina izatea. Gure bozka kontrakoa izango da.

Gilenek zehazten du langileen eskubidea bermatuko dela bakoitzaren erabakia hartzeko. Eskertzen dugu udal taldeek gure greba eskubidea errespetatzea. Greba tresna bezala erabiltzeari buruz, beti dago irakurketa politiko bat. Horrelako egoeretan beti tentsioak sortzen dira. Kartelei buruz, horren ardura piketekoena da eta ez dugu horretan zer esanik. Greba babesten dugu eta bozkatzea proposatzen dugu.

huelga con amenazas. Este tipo de cosas no ayudan a la convivencia y nos gustaría que esta moción se perdiera.

Iñigo Cambronero dice que el PNV considera que es partidista y que es un ataque al Gobierno Vasco y responde a una estrategia preelectoral. Respetamos que EH-Bildu tenga interés en sacar esta moción en los municipios. Respetamos el derecho a la huelga. Esperamos que el respeto a no hacerla sea el mismo. Nuestro voto va a ser en contra.

Gilen especifica que se garantizará el derecho de los trabajadores a que cada uno tome su decisión propia. Agradecemos que los grupos municipales respeten nuestro derecho a la huelga.
Respecto a utilizar la huelga como instrumento, siempre hay una lectura política. En estos casos siempre surgen tensiones.
En cuanto a los carteles, los responsables son los piquetes y nosotros no tenemos nada que decir al respecto. Apoyamos la huelga y proponemos votar.

Ane Egidazuk dio “eskirolak” deitzen azaldu diren kartelak mehatxuak direla. Esaldi horren inguruan udal gobernuaren iritzia eskatzen du.

Ane Egidazu dice que los carteles que han aparecido llamando “esquiroles" son una amenaza. Solicita la opinión del gobierno municipal sobre esa frase.

Gilenek dio ez duela uste mehatxua denik. “Eskirol” hitza modu askotan erabili daiteke. Es dugu zertan justifikatu hori. Guk ez dugu kartel hori egin. Beretzako “esquirol” eta “adi egon” ez dira mehatxuak.

Gilen dice que no cree que es una amenaza. La palabra “esquirol” se puede utilizar de muchas maneras. No tenemos por qué justificarlo. Nosotros no hemos hecho ese cartel. Para él, “esquirol” y “estar atento” no son amenazas.

Pedrok ere hitz horiek mehatxu gisa hartzen dituela dio.

Pedro también sostiene que considera estas palabras como una amenaza.

Gilenek mozioa eta kartela jartzea desbinkulatzen ditu.

Gilen desvincula la moción y la colocación del cartel.

Aritzek ere mozioa desbinkulatzen du eta langileen bai lanerako eta bai grebarako eskubidea bermatuko dutela dio. Mehatxuak badaude, horren aurka daudela dio baina grebaren alde. Mozioak ez ditu mehatxuak edo piketeak babesten.

Aritz también desvincula la moción y dice que garantizarán el derecho tanto al trabajo como a la huelga de los trabajadores. Dice que si hay amenazas, están en contra, pero a favor de la huelga. La moción no protege las amenazas o los piquetes.

Iñigo Cambronerok ere kartelei buruz zer iritzi duen udal gobernuak galdetzen du. Berari oso gaizki iruditzen zaio.

Iñigo Cambronero también se pregunta qué opina el gobierno municipal sobre los carteles. A él le parece muy mal.

Gilenek ez zaiola mehatxua iruditzen dio eta kartelak ez dituela ikusi.

Mozio bozkatzen da ondorengo emaitzarekin:

Aldeko bozkak:
EH-Bildu:
- Gilen Garcia Boyra
- Aritz Larrañaga
- Itziar Irizar
- Antxoka Elorza
- Antxon Etxeberria

Aurkako bozkak:
DA:
- Pedro Bengoetxea
- Ane Miren Egidazu
- Enrique Salgado
- Isidor Lamariano

EAJ-PNV:
- Iñigo Cambronero
- Eneritz Gómez
- Miren Esnal

Mozioa ez da onartzen.

Gilen dice que no le parece una amenaza y que no ha visto los carteles.

Se vota la moción con el siguiente resultado:

Votos a favor:
EH-Bildu:
- Gilen Garcia Boyra
- Aritz Larrañaga
- Itziar Irizar
- Antxoka Elorza
- Antxon Etxeberria

Votos en contra:
DA:
- Pedro Bengoetxea
- Ane Miren Egidazu
- Enrique Salgado
- Isidor Lamariano

EAJ-PNV:
- Iñigo Cambronero
- Eneritz Gómez
- Miren Esnal

No se admite la moción.

7. ESKARI-GALDERAK.

Pedro Bengoetxeak Itziarko gaia eta Aldundiak eskatutakoa nola doan galdetzen du.
Gilen: azken Itziarko Batzordean landu genuen, gaia erritmo onean

7. RUEGOS Y PREGUNTAS.

Pedro Bengoetxea pregunta el tema de Itziar y cómo va lo solicitado por la Diputación.
Gilen: lo tratamos el la última Comisión de Itziar, parece que el

DEBAKO UDALA

omen doa. DAk eta EAJak aurrera jarraitzeko esan zuten eta hartutako erabakia aurrera eramateko konpromisoa dugu.

tema va a buen ritmo. DA y PNV dijeron para seguir adelante tenemos el compromiso de llevar adelante la decisión adoptada.

Horrenbestez, 19:30etan amaitzen da Osoko Bilkura.

Sin más temas que tratar finaliza el Pleno a las 19:30 horas.

Jorge González Endemaño
Behin-behineko idazkaria /secretario accidental.

Gilen Garcia Boyra
Alkatea /Alcalde